



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/43  
22 June 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комитета экспертов МПОГ и  
Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Берн, 8-11 сентября 2009 года

Женева, 14-18 сентября 2009 года

Пункт 2 предварительной повестки дня

СТАНДАРТЫ

Информация о работе, проводимой в ЕКС

Передано Европейским комитетом по стандартизации (ЕКС)<sup>1,2</sup>

1. В соответствии с решением, принятым на сентябрьской сессии 2005 года, консультант ЕКС проинформирует Совместное совещание об осуществляемой в ЕКС работе по подготовке стандартов, ссылки на которые предполагается включить в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

2. Пункт б с) доклада о работе последней сессии (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/114) включает вариант возвращения к вопросу о возможной ссылке на стандарт EN 15551 в качестве одного из компонентов работы по замене в МПОГ спецификаций МСЖД. В консультации с органом по стандартизации, который отвечает за дальнейшую

---

<sup>1</sup> В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.7 с)).

<sup>2</sup> Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2009/43.

разработку стандарта EN 12663-2 "Железнодорожное оборудование - требования к конструкции кузовов железнодорожных транспортных средств - Часть 2: грузовые вагоны", и с учетом состояния подготовки окончательного текста этого стандарта предлагается нижеследующая поправка. Предполагается, что стандарт EN 12663-2 будет утвержден в установленные сроки до принятия текста МПОГ 2011 года Комитетом экспертов МПОГ по перевозкам опасных грузов. Текст EN 12663-2 подготовлен и будет представлен делегатам.

3. В специальном положении ТЕ 22, содержащемся в подразделе 6.8.4 МПОГ, исключить последнее предложение и относящуюся к нему сноску 19 и добавить следующее предложение:

**"Требования этого положения считаются выполненными, если вагон-цистерна оснащен буферами, которые соответствуют требованиям положения 7 стандарта EN 15551:2009, и если корпус вагона удовлетворяет требованиям положения 6.3 и пункта 8.2.5.3 стандарта prEN 12663-2:2009."**

4. Что касается пунктов 7 и 8 доклада о работе последней сессии, касающихся возможности включить ссылку на EN 15507:2008 в главы 6.1 и 6.5, и результатов межсессионного совещания неофициальной рабочей группы, состоявшегося 15 июня в Берлине (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/45), то в этой связи предлагается еще раз рассмотреть следующие поправки, которые соответствуют предыдущему предложению Европейской конфедерации предприятий по переработке изделий из пластмасс (ЕКПП):

a) Включить в последний пункт 6.1.5.2.5 предложение следующего содержания:

**"EN 15507: 2008 "Тара - Транспортная тара для опасных грузов - Сравнительные испытания материалов из полиэтилена различных марок" считается такой утвержденной эквивалентной процедурой."**

b) Включить в последний пункт 6.5.6.3.4 предложение следующего содержания:

**"EN 15507: 2008 "Тара - Транспортная тара для опасных грузов - Сравнительные испытания материалов из полиэтилена различных марок" считается такой утвержденной эквивалентной процедурой."**

5. Никаких новых пунктов по новым вопросам в программу работы включено не было. Однако технические комитеты ЕКС решили - в контексте систематического обзора, который проводится раз в пять лет, - пересмотреть стандарты с целью отразить в них

технический прогресс или учесть замечания, высказанные членами Рабочей группы по стандартам Совместного совещания, или оставить стандарты неизменными.

Пересмотренные варианты представляются и будут представляться в дальнейшем Рабочей группе по стандартам для подготовки решений по изменению ссылок.

6. Членам совместного совещания предлагается уведомить национальные органы по стандартизации об этом процессе и пригласить их принять участие в этой работе по стандартизации и пересмотру.

7. После последней сессии, состоявшейся в марте 2009 года, членам Совместного совещания была предложена в целях консультации подборка из трех проектов стандартов вместе с оценками консультанта ЕКС, которые были размещены на специальной веб-странице ЕКС. Эти проекты стандартов в данный момент находятся на этапе 2 процесса утверждения. Члены Совместного совещания могут, при желании, направить свои замечания с использованием бланка, который приводится в приложении к указанной подборке (только на английском языке), консультанту ЕКС по адресу: [karol\\_wieser@yahoo.de](mailto:karol_wieser@yahoo.de) до конца июля 2009 года.

8. Все замечания будут сведены воедино в пересмотренном варианте этого документа, который снова будет распространен и рассмотрен Рабочей группой по стандартам Совместного совещания на сессии в сентябре 2009 года.

A. Standards at Stage 2: Submitted for Public Enquiry Dispatch from CEN on 27. May 2009

prEN 15888	<b>Transportable gas cylinders – Cylinder bundles - Periodic inspection and testing</b>	Where to refer in ADR/RID: <b>6.2.4.2</b>	Applicable sub-sections and paragraphs: <b>No relevant provisions</b>		
<p>CEN consultants assessment dated 4.5.2009</p> <p>Summary of conclusions:</p> <p><i>Except for some terms, prEN 15888 complies with the requirements of ADR/RID on bundles of cylinders. It should be promoted to the formal vote stage.</i></p> <p><i>Improvements are required to align some wording with ADR/RID, to achieve consistency with EN 14189 and to remove editorial deficiencies.</i></p> <p><i>EN 15888 is considered to be a candidate for reference in ADR/RID.</i></p> <p><i>It is noted that ADR/RID fail to include some essential requirements to which clauses of the standard could be related..</i></p> <p>Proposed follow-up action:</p> <p><i>EN 15888 is considered to be a candidate for reference in ADR/RID, subsection 6.2.4.2. This judgment is due to the fact that EN 13769 on the design of cylinder bundles is already referenced and the reference would be a valuable contribution and supplement of the regulations, the more as ADR/RID fail to include essential requirements on the subject.</i></p> <p><i>This standard is therefore proposed to be discussed by the Standards Working Group of the Joint Meeting as a possible reference in ADR/RID.</i></p>					
<b>Comments from members of the Joint Meeting:</b>					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards

<b>prEN ISO 11114-1:2009</b>	<b>Transportable gas cylinders - Compatibility of cylinder and valve materials with gas contents - Part 1: Metallic materials (ISO/DIS 11114-1:2009)</b>	Where to refer in ADR/RID: <b>6.2.4</b>	Applicable sub-sections and paragraphs: <b>6.2.1.2</b>		
<p>CEN consultants assessment dated 8.5.2008</p> <p>Summary of conclusions:</p> <p><i>The text of this version of prEN ISO 11114-1:2009 conforms to the provisions of ADR/RID. It should be promoted to the formal vote stage.</i></p> <p>Proposed follow-up action:</p> <p><i>This standard needs to be discussed by the STD's WG as an updated reference in subsection 6.2.4 ADR/RID.</i></p>					
<b>Comments from members of the Joint Meeting:</b>					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards

<b>prEN ISO 11114-3:2009</b>	<b>Transportable gas cylinders - Compatibility of cylinder and valve materials with gas contents – Part 3: Autogenous ignition test for non-metallic materials in oxygen atmosphere (ISO 11114-3:2009)</b>		Where to refer in ADR/RID: <b>6.2.4</b>	Applicable sub-sections and paragraphs: <b>6.2.1.2</b>	
<p>CEN consultants assessment dated 8.5.2008</p> <p>Summary of conclusions:</p> <p style="padding-left: 40px;"><i>The text of this version of prEN ISO 11114-3:2009 conforms to the provisions of ADR/RID. It should be promoted to the formal vote stage.</i></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>The Joint Meeting need to decide whether this Part shall be taken into reference in addition to the other three Parts of the standard.</i></p> <p>Proposed follow-up action:</p> <p style="padding-left: 40px;"><i>This standard needs to be discussed by the STD's WG as a candidate to be referenced in subsection 6.2.4 ADR/RID. If a reference is denied then the existing reference to Part 4 is questioned.</i></p>					
<b>Comments from members of the Joint Meeting:</b>					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards

**B. Standards at Stage 23: Submitted for Formal vote**

Prepared to be dispatched by CEN

<b>prEN 12663-2</b>	<b>Railway applications - Structural requirements of railway vehicle bodies - Part 2: Freight wagons</b>		Where to refer in RID: <b>6.8.4, TE 22</b>	Applicable sub-sections and paragraphs:	
To be assessed by CEN consultant					
<b>Comments from members of the Joint Meeting:</b>					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards
<b>Decision of the STD's WG:</b>		Accepted Refused Postponed	<b>Comments</b>		

----